

г. 52

Фашистские писювки :

- 1) Приказ о поставке продуктов
(ию-1941г.) на немецком и русском яз.
- 2) Всет. добровольно вербующихся
на работу в Германию. (2 экз.)
(Орел. XII-1942г.)

21
оп. 8
г. 52

3п.

П Р И К А З

О ПОСТАВКЕ МОЛОКА, СЛИВОК, МАСЛА, ЯИЦ, ОВОЩЕЙ, ФРУКТОВ И МЕДА.

На основании постановления Командующего Средней Зафронтной Зоны о запрещении повышения заработной платы и цен от 9 июля 1941 г., устанавливается следующее:

І. М О Л О К О.

1) П Р А В И Л А С Д А Ч И.

Все поступающее молоко в колхозах и совхозах должно быть сдаваемо в ближайший сливной пункт, сепараторный пункт или молочный завод.

Колхозникам или рабочим совхозов, не имеющим своих коров, молоко которых могло бы идти для их потребностей, администрация колхозов и совхозов имеет право выдавать ежедневно на каждого работающего $\frac{1}{4}$ литра молока в счет будущих расчетов.

Использование собственных сепараторных пунктов допускается только в виде исключения с разрешения окружного уполномоченного по сельскому хозяйству (Креисландвирт). Прошение подается самой администрацией хозяйства.

Снятое молоко может быть возвращено обратно сепараторными пунктами или молочными заводами в том случае, если это молоко не может быть использовано для производства сыра или питания городского населения.

Свободная продажа или обмен молока, сливок и масла строгойше воспрещается.

Колхозник обязан сдавать все молоко, не используемое в собственном хозяйстве, сливным пунктам за особую оплату.

2) УСТАНОВЛЕННЫЕ ЦЕНЫ.

Производитель получает за сданное молоко, на франко-сепараторный пункт, молочный завод или сливной пункт, за каждый литр молока по 40 коп. при содержании жира 3,9%.

На молоко, доставленное с меньшим содержанием жира, делается соответственная скидка. В случае сдачи обратно снятого молока устанавливается цена по 10 коп. за каждый литр. Расчет и оплата за молоко производится каждые 10 дней.

ІІ. Я Й Ц А.

1) П Р А В И Л А С Д А Ч И.

Все поступающие яйца в колхозах и совхозах после отчисления для собственного потребления должны быть регулярно сдаваемы молочным сливным пунктам, сепараторным пунктам или молочным заводам. Свободная продажа или обмен яйца строгойше воспрещается.

2) УСТАНОВЛЕННЫЕ ЦЕНЫ.

При сдаче яиц оплачивается цена 20 копеек за 1 яйцо франко-сборочный пункт.

ІІІ. О В О Щ И И Ф Р У К Т Ы.

1) П Р А В И Л А С Д А Ч И.

Поступающие овощи и фрукты должны регулярно сдаваться на установленные плодово-овощные пункты.

2) УСТАНОВЛЕННЫЕ ЦЕНЫ.

Устанавливаются следующие цены:

Капуста . . .	30 руб. за 100 кг.		Яблоки I сорта.	42 руб. за 100 кг.
Огурцы . . .	100 " " " "		" II " .	30 " " " "
Помидоры . .	100 " " " "		" III " .	18 " " " "
Морковь . . .	18 " " " "			

ІV. М Е Д.

1) П Р А В И Л А С Д А Ч И.

Имеющийся в наличии мед должен быть сейчас же сдан на ближайший молочный завод или сепараторный пункт.

2) УСТАНОВЛЕННЫЕ ЦЕНЫ.

За каждый килограмм меда уплачивает франко-молочный завод или сепараторный пункт от 13 до 16 руб. в зависимости от качества.

V. ОБЩИЕ ПРАВИЛА.

Администрация колхозов и совхозов отвечает за проведение всех вышеупомянутых распоряжений, в особенности за полное исполнение обязанностей по сдаче.

Нарушения будут наказываться по военным законам.

Распоряжение входит в силу со дня опубликования.

Все не соответствующие настоящему приказу правила и цены аннулируются.

B E F E H L

betr. Ablieferung von Milch, Rahm, Butter, Eier, Gemüse, Obst und Honig.

Auf Grund der Verordnung des Befehlshabers für das rückwärtige Heeresgebiet Mitte über das Verbot von Lohn und Preiserhöhungen vom 9. Juli 1941 wird mit sofortiger Wirkung folgendes festgesetzt:

I. MILCH.

1. ABLIEFERUNGSBESTIMMUNGEN.

Sämtliche anfallende Milch der Obschydwor und Semskydwor (Kolchosa und Sowchosa) ist bei der nächstgelegenen Sammelstelle-Bahmstation oder Molkerei abzuliefern.

Soweit Bauern des Obschydwor oder Arbeiter des Semskydwor keine eigene Kuh haben, deren Milch zur Deckung des Eigenbedarfes herangezogen werden kann, sind die Leiter der Betriebe berechtigt diesen pro arbeitende Person und Tag $\frac{1}{4}$ Liter Milch gegen Anrechnung zu liefern.

Die Benutzung eigener Rahmstationen ist nur ausnahmsweise mit Genehmigung des zuständigen Kreislandwirts zugelassen. Ein Antrag ist vom Leiter der Betriebe selbst zu stellen.

Magermilch kann von den Rahmstationen bzw. Molkereien zurückgeliefert werden, wenn diese Milch nicht für die Käseherstellung bzw. Ernährung der städt. Bevölkerung benötigt wird.

Ein freier Verkauf oder Tausch von Milch, Rahm oder Butter ist strengstens untersagt. Das Kolchosmitglied ist verpflichtet, die nicht für den eigenen Haushalt benötigte Milchmenge bei den Sammelstellen gegen Bezahlung abzuliefern.

2. PREISBESTIMMUNGEN.

Der Erzeuger erhält für die abgelieferte Milch frei Rahmstation oder Molkerei bzw. Sammelstelle einen Preis von 0,40 Rubel je Liter unter Zugrundelegung eines Fettgehaltes von 3,9%. Bei Anlieferung von Milch mit einem geringeren Fettgehalt wird ein entsprechender Abzug gemacht.

Für die evtl. zurückgelieferte Magermilch ist ein Preis von 0,10 Rubel je Liter zu zahlen.

Die Bezahlung von Milch erfolgt alle 10 Tage durch Abrechnung.

II. EIER.

1. ABLIEFERUNGSBESTIMMUNGEN.

Sämtliche in den Obschydwor und Semskydwor anfallenden Eier sind nach Abzug des Eigenbedarfes bei nächstgelegenen Milchsammelstelle, Rahmstation oder Molkerei laufend abzuliefern.

Ein freier Verkauf oder Tausch von Eiern ist strengstens untersagt.

2. PREISBESTIMMUNGEN.

Bei der Eierablieferung wird frei Sammelstelle pro Stück ein Preis von 0,20 Rubel bezahlt.

III. GEMÜSE UND OBST.

1. ABLIEFERUNGSBESTIMMUNGEN.

Das anfallende Gemüse und Obst ist laufend bei der dafür bestimmten Obst- und Gemüsesammelstelle abzuliefern.

2. PREISBESTIMMUNGEN.

Es gelten folgende Preise:

Kohl	30 Rubel je 100 kg
Gurken	100 " " "
Tomaten	100 " " "
Möhren	18 " " "
Äpfel 1. Sorte	42 " " "
" 2. "	30 " " "
" 3. "	18 " " "

IV. HONIG.

1. ABLIEFERUNGSBESTIMMUNGEN.

Die vorhandenen Honigbestände sind sofort bei der nächstgelegenen Molkerei oder Rahmstationen abzuliefern.

2. PREISBESTIMMUNGEN.

Der Preis beträgt frei Molkerei oder Rahmstationen 13—16 Rubel je kg nach Qualität.

V. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN.

Die Leiter der Obschydwor und Semskydwor sind für die Durchführung der obigen Anordnung vor allem auch für die restlose Erfüllung der Ablieferungspflicht verantwortlich.

Verstöße werden nach den Militärgesetzen bestraft.

Die Anordnung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

Alle entgegengesetzten Bestimmungen und Preise sind aufgehoben.

22. August 1941.

В С Е М,

1

ДОБРОВОЛЬНО ВЕРБУЮЩИМСЯ НА РАБОТУ В ГЕРМАНИЮ!

Каждую неделю из Орла и из Брянска отходит по специальному поезду с добровольно отправляющимися на работу в Германию.

Хотите ли Вы тоже поехать?

Кто имеет возможность поехать в Германию?

В настоящее время в Германию требуются работники женских профессий, поэтому сейчас приглашаются женщины и девушки в возрасте от 15 до 50 лет,

которые хотят работать,

которые здоровы,

которые имеют желание посмотреть незнакомую им страну,

которые хотят научиться немецкому языку,

которые собственными глазами хотят увидеть условия жизни и работы в Великогермании и сравнить их с условиями в бывшем Советском Союзе,

которые имеют желание, если у них есть способности к сельскому хозяйству, получить предпочтение при дальнейшем наделении землей согласно новому положению о землеустройстве и, вообще, иметь всяческую поддержку в их дальнейшей работе.

Что ждет Вас в Германии?

1. Вполне достаточный заработок и вполне достаточное питание.
2. Помимо того, дополнительная оплата и повышенный продовольственный паек за особо хорошие производственные достижения.
3. Возможность сберегать свой заработок за вычетом стоимости питания и получать проценты. В самое ближайшее время будет также возможно пересылать свои сбережения родственникам.
4. Чистые жилища и хорошие санитарные условия. В меру возможности, едущие на работу в Германию члены одной семьи не разделяются ни по месту работы, ни по месту жительства.
5. Работа либо на фабрике, либо в сельском хозяйстве, либо по домашнему хозяйству в городских частных домах. Для женщин и девушек, желающих получить работу в домашнем хозяйстве, существует специальная инструкция.
6. Возможность научиться немецкому языку, а также многому другому, что будет Вам полезно в вашей дальнейшей работе по возвращении на родину.
7. Радиопередачи и три разных газеты на вашем родном языке.
8. Бесплатное получение вашей газеты „Речь“. Если в том общежитии или в том селе, где Вы будете жить, газета „Речь“ еще не выписывается, то Вы должны сразу же после своего прибытия к месту назначения написать в редакцию газеты „Речь“ (Орел, Садовая ул., 26), сообщить свой точный адрес и просить о присылке газеты.
9. Возможность два раза в месяц писать своим родственникам и получать от них ответ.

Что будет с вашими остающимися на родине семьями?

Они также будут иметь предпочтение при наделении землей, а также при предоставлении работы.

Они будут получать ежемесячное пособие в размере до 130 рублей, если они были полностью или частично на вашем иждивении.

Что нужно сделать, чтобы поехать в Германию?

Вы должны обратиться к волостному бургомистру по месту вашего жительства или в соответствующую местную комендатуру.

Вы можете также обратиться непосредственно на ближайшую Биржу труда или в вербовочную комиссию, но предварительно должны получить для этого пропуск в местной комендатуре.

Вы сможете получить до отправления ближайшего специального поезда на сборном пункте вербовочной комиссии бесплатно жилье и питание (500 гр. хлеба в день и сухой паек, а также 2 раза в день горячую пищу).

Вы должны взять с собою теплую зимнюю одежду и обувь, хотя в Германии не так холодно, как в России. Взявшие с собою годную к носке одежду получают в Германии соответствующее вознаграждение.

Вы должны взять с собою кружку, котелок, нож, вилку, ложку и др. Захватите с собою также ваши музыкальные инструменты, чтобы иметь возможность играть в свободное время.

Вы будете получать во время поездки хлеб, колбасу, жиры, мед, рыбу и, кроме того, ежедневную горячую пищу.

И еще одно —

Кто хочет поехать в Германию, должен, не теряя времени, заявить об этом в соответствующем месте. Прибыв в Германию, соблюдайте существующие на каждом германском предприятии правила и со всеми вашими пожеланиями и просьбами обращайтесь с полным доверием к своим начальникам или частным работодателям.

Каждый уезжающий на работу в Германию

получает перед отъездом от Биржи труда удостоверение в том, что он добровольно завербовался и что при безупречной работе его в Германии по возвращению на родину ему будет оказана всяческая поддержка в его дальнейшей работе.

Германия хочет и может Вам помочь.

Адольф Гитлер является и Вашим освободителем!

Начальник вербовочной комиссии

Орел — Брянск

Орел, 14 декабря 1942 года.

2

В С Е М ,
ДОБРОВОЛЬНО ВЕРБУЮЩИМСЯ НА РАБОТУ
В ГЕРМАНИЮ!

Каждую неделю из Орла и из Брянска отходит по специальному поезду с добровольно отправляющимися на работу в Германию.

Хотите ли Вы тоже поехать?

Кто имеет возможность поехать в Германию?

В настоящее время в Германию требуются работники женских профессий, поэтому сейчас приглашаются женщины и девушки в возрасте от 15 до 50 лет,

которые хотят работать,

которые здоровы,

которые имеют желание посмотреть незнакомую им страну,

которые хотят научиться немецкому языку,

которые собственными глазами хотят увидеть условия жизни и работы в Великогермании и сравнить их с условиями в бывшем Советском Союзе,

которые имеют желание, если у них есть способности к сельскому хозяйству, получить предпочтение при дальнейшем ~~назначении~~ ~~на работе~~ ~~и, вообще, иметь всяческую поддержку в их~~ дальнейшей работе.

Что ждет Вас в Германии?

1. Вполне достаточный заработок и вполне достаточное питание.
2. Помимо того, дополнительная оплата и повышенный продовольственный паек за особо хорошие производственные достижения.
3. Возможность сберегать свой заработок за вычетом стоимости питания и получать проценты. В самое ближайшее время будет также возможно пересылать свои сбережения родственникам.
4. Чистые жилища и хорошие санитарные условия. В меру возможности, едущие на работу в Германию члены одной семьи не разделяются ни по месту работы, ни по месту жительства.
5. Работа либо на фабрике, либо в сельском хозяйстве, либо по домашнему хозяйству в городских частных домах. Для женщин и девушек, желающих получить работу в домашнем хозяйстве, существует специальная инструкция.
6. Возможность научиться немецкому языку, а также многому другому, что будет Вам полезно в вашей дальнейшей работе по возвращении на родину.
7. Радиопередачи и три разных газеты на вашем родном языке.
8. Бесплатное получение вашей газеты „Речь“. Если в том общежитии или в том селе, где Вы будете жить, газета „Речь“ еще не выписывается, то Вы должны сразу же после своего прибытия к месту назначения написать в редакцию газеты „Речь“ (Орел, Садовая ул., 26), сообщить точный адрес и просить о присылке газеты.
9. Возможность два раза в месяцать своим родственникам и получать от них ответ.

Что будет с вашими остающимися на родине семьями?

Они также будут иметь предпочтение при наделении землей, а также при предоставлении работы.

Они будут получать ежемесячное пособие в размере до 130 рублей, если они были полностью или частично на вашем иждивении.

Что нужно сделать, чтобы поехать в Германию?

Вы должны обратиться к волостному бургомистру по месту вашего жительства или в соответствующую местную комендатуру.

Вы можете также обратиться непосредственно на ближайшую Биржу труда или в вербовочную комиссию, но предварительно должны получить для этого пропуск в местной комендатуре.

Вы сможете получить до отправления ближайшего специального поезда на сборном пункте вербовочной комиссии бесплатно жилье и питание (500 гр. хлеба в день и сухой паек, а также 2 раза в день горячую пищу).

Вы должны взять с собою теплую зимнюю одежду и обувь, хотя в Германии не так холодно, как в России. Взявшие с собою годную к носке одежду получают в Германии соответствующее вознаграждение.

Вы должны взять с собою кружку, котелок, нож, вилку, ложку и др. Захватите с собою также ваши музыкальные инструменты, чтобы иметь возможность играть в свободное время.

Вы будете получать во время поездки хлеб, колбасу, жиры, мед, рыбу и, кроме того, ежедневную горячую пищу.

И еще одно —

Кто хочет поехать в Германию, должен, не теряя времени, заявить об этом в соответствующем месте. Прибыв в Германию, соблюдайте существующие на каждом германском предприятии правила и со всеми вашими пожеланиями и просьбами обращайтесь с полным доверием к своим начальникам или частным работодателям.

Каждый уезжающий на работу в Германию

получает перед отъездом от Биржи труда удостоверение в том, что он добровольно завербовался и что при безупречной работе его в Германии по возвращению на родину ему будет оказана всяческая поддержка в его дальнейшей работе.

Германия хочет и может Вам помочь.

Адольф Гитлер является и Ваим освободителем!

Начальник вербовочной комиссии

Орел — Брянск

Орел, 14 декабря 1942 года.